



Industrie Service

EU TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

According to Annex IV, Part A of 2014/33/EU Directive

Certificate No.:	EU-OG 226
Certification Body of the Notified Body:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstr. 199 80686 Munich – Germany Identification No. 0036
Certificate Holder:	ZARDOYA OTIS, S.A. Benjamin Outram, 1. Parque Tecnológico de Leganés 28919 Leganés (Madrid) – Spain
Manufacturer of the Test Sample: (Manufacturer of Serial Production – see Enclosure)	ZARDOYA OTIS, S.A. Camino de Jolastokieta, 1 20017 San Sebastián – Spain
Product:	Overspeed governor, detecting and tripping element fixed at the overspeed governor, as a part of the protection device against overspeed for the car moving in upwards direction
Type:	20602H
Directive:	2014/33/EU
Reference Standards:	EN 81-20:2014 EN 81-50:2014 EN 81-1:1998+A3:2009 EN 81-2:1998+A3:2009
Test Report:	EU-OG 226 of 2016-06-16
Outcome:	The safety component conforms to the essential health and safety requirements of the mentioned Directive as long as the requirements of the annex of this certificate are kept.
Date of Issue:	2016-07-18



Achim Janocha
Certification Body "lifts and cranes"



Annex to the EC Type-Examination Certificate
No. EU-OG 226 of 2016-07-18



Industrie Service

1 Scope of application

1.1 Generally

1.1.1 Driving rope

Category	Round strand rope made of steel wire
Diameter	6 – 6.5 mm

1.1.2 Minimum tension forces (force produced by the tensioning weight, acting on the axis of rope deviating pulley)

Tensioning force determined in the test (new rope and groove)	178 N
---	-------

Tensile force in downwards direction at given tensioning force	400 N
--	-------

The safety component can fulfil two security features (1.2 and 1.3).

1.2 Using as an overspeed governor – permissible speeds

Permissible tripping speed	0.62 – 3.24 m/s
----------------------------	-----------------

Permissible rated speed	≤ 2.82 m/s
-------------------------	------------

1.3 Using as a part of the protection device against overspeed for the car moving in upwards direction

The overspeed governor can be used as a part of the protection device against overspeed for the car moving in upwards direction. Monitoring of upward speed will be done by overspeed governor itself and a braking device can be triggered (engaged) via the overspeed governor's electric safety device.

2 Terms and Conditions

2.1 Above mentioned safety component represents only a part at the protection device against overspeed for the car moving in upwards direction. Only in combination with a braking component in accordance with the standard, which must be subjected to an own type-examination, can the system created fulfil the requirements for a protection device.

2.2 The adjusted tripping speed and the safety switch must be sealed against unauthorized adjustment (safety switch e.g. by colour sealing of the fastening bolts).

2.3 Pull direction according to drawing (point 2.4 of this annex) with at least 180 degrees of turn around.

2.4 The identification drawing No. 20602H with certification stamp dated 2005-12-08 shall be included to the EU type-examination for the identification and information of the general construction and operation and distinctness of the approved type.

2.5 The EU type-examination certificate may only be used in combination with the corresponding annex and enclosure (List of authorized manufacturer of the serial production). The enclosure will be updated immediately after any change by the certification holder.

Annex to the EC Type-Examination Certificate
No. EU-OG 226 of 2016-07-18



Industrie Service

3 Remarks

- 3.1 Changes of characteristics in scope of application over time are not covered by this type examination.
- 3.2 Possible design variants (also in combination):
- Preliminary switch
 - Remote tripping device
 - Remote resetting device of the safety switch
 - Protection device against rope leaving the pulley
- 3.3 This EU type-examination certificate was issued according to the following standards:
- EN 81-1:1998 + A3:2009 (D), Annex F.4 and F.7
 - EN 81-2:1998 + A3:2009 (D), Annex F.4
 - EN 81-20:2014 (D), part 5.6.2.2.1.7 and part 5.6.6.11
 - EN 81-50:2014 (D), part 5.4 and 5.7

A revision of this EU type-examination certificate is inevitable in case of changes or additions of the above mentioned standards or of changes of state of the art.

**Enclosure to the EU Type-Examination Certificate
No. EU-OG 226 of 2016-07-18**



Industrie Service

Authorised Manufacturer of Serial Production – Production Sites (valid from: 2016-07-18):

Company	ZARDOYA OTIS, S.A.
Address	Camino de Jolastokieta, 1 20017 San Sebastián – Spain

- END OF DOCUMENT -



Industrie Service

EU-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

gemäß Anhang IV, Absatz A der Richtlinie 2014/33/EU

Bescheinigungs-Nr.:	EU-OG 226
Zertifizierstelle der Notifizierten Stelle:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstr. 199 80686 München – Deutschland Kennnummer 0036
Bescheinigungsinhaber:	ZARDOYA OTIS, S.A. Benjamin Outram, 1. Parque Tecnológico de Leganes 28919 Leganes (Madrid) – Spanien
Hersteller des Prüfmusters: (Hersteller Serienfertigung – siehe Anlage)	ZARDOYA OTIS, S.A. Camino de Jolastokieta, 1 20017 San Sebastian – Spanien
Produkt:	Geschwindigkeitsbegrenzer, geschwindigkeitsdetektierendes und auslösendes Element als Teil der Schutzeinrichtung für den aufwärtsfahrenden Fahrkorb gegen Übergeschwindigkeit
Typ:	20602H
Richtlinie:	2014/33/EU
Prüfgrundlage:	EN 81-20:2014 EN 81-50:2014 EN 81-1:1998+A3:2009 EN 81-2:1998+A3:2009
Prüfbericht:	EU-OG 226 vom 16.06.2016
Ergebnis:	Das Sicherheitsbauteil entspricht den wesentlichen Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der o.g. Richtlinie, sofern die Anforderungen des Anhangs zu diesem Zertifikat eingehalten sind.
Ausstellungsdatum:	18.07.2016

Achim Janocha
Zertifizierstelle der Fördertechnik



Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. EU-OG 226 vom 18.07.2016



1 Anwendungsbereich

1.1 Allgemein

1.1.1 Antriebsseil

Art	Rundlitzenseil aus Stahldrähten
Durchmesser	6 – 6,5 mm

1.1.2 Minimale Spannkraft (vom Spanngewicht erzeugte, auf die Umlenkrollenachse wirkende Kraft)

Empirisch ermittelte Spannkraft (Seil und Rille im Neuzustand)	178 N
Zugkraft in Abwärtsrichtung bei minimaler Spannkraft	400 N

Das Sicherheitsbauteil kann folgende zwei Sicherheitsfunktionen erfüllen (1.2 und 1.3).

1.2 Verwendung als Geschwindigkeitsbegrenzer - Zulässige Geschwindigkeiten

Zulässige Auslösegeschwindigkeit	0,62 – 3,24 m/s
Zulässige Nenngeschwindigkeit	≤ 2,82 m/s

1.3 Verwendung als ein Element der Schutzeinrichtung für den aufwärtsfahrenden Fahrkorb gegen Übergeschwindigkeit

Der Geschwindigkeitsbegrenzer kann als ein Element der Schutzeinrichtung für den aufwärtsfahrenden Fahrkorb gegen Übergeschwindigkeit verwendet werden. Die Überwachung der Geschwindigkeit in Aufwärtsrichtung kann durch den Geschwindigkeitsbegrenzer selbst und das Auslösen (Einrücken) einer Bremsvorrichtung über dessen elektrische Sicherheitseinrichtung bewirkt werden.

2 Bedingungen

- 2.1 Vorgenanntes Sicherheitsbauteil stellt nur ein Teil der Schutzeinrichtung für den aufwärtsfahrenden Fahrkorb gegen Übergeschwindigkeit dar. Erst in Kombination mit einem bremsenden Bauteil nach Norm, welche einer eigenen Baumusterprüfung unterzogen sein muss, kann das entstandene System die Vorgaben an eine Schutzeinrichtung erfüllen.
- 2.2 Die eingestellte Auslösegeschwindigkeit und der Sicherheitsschalter sind gegen unbefugtes Verstellen zu plombieren (Sicherheitsschalter z. B. durch Farbversiegelung der Befestigungsschrauben).
- 2.3 Seilabzugsrichtung gemäß Zeichnung (Punkt 2.4 dieses Anhangs) mit mindestens 180° Umschlingung.
- 2.4 Zur Identifizierung und Information über die prinzipielle Bau- und Wirkungsweise und Abgrenzung des geprüften und zugelassenen Baumusters ist der EU-Baumusterprüfbescheinigung und deren Anhang, die Identifikationszeichnung Nr. 20602H mit Prüfvermerk vom 08.12.2005 beizufügen.
- 2.5 Die EU-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang und der Anlage (Liste der Hersteller Serienfertigung) verwendet werden. Diese Anlage wird nach den Angaben des Herstellers / Bevollmächtigten aktualisiert und mit neuem Stand herausgegeben.

Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Nr. EU-OG 226 vom 18.07.2016



Industrie Service

3 Hinweise

- 3.1 Veränderungen der Kenndaten im Anwendungsbereich über der Zeit sind nicht Gegenstand dieser Baumusterprüfung.
- 3.2 Mögliche zusätzliche Ausrüstungen auch in Kombination:
- Vorabschaltung
 - Fernauslösung
 - Elektrische Rückstellung des Sicherheitsschalters
 - Seilabsprungsicherung
- 3.3 Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung wurde in Anlehnung und / oder auf Basis folgender harmonisierter Norm(en) erstellt:
- EN 81-1:1998 + A3:2009 (D), Anhang F.4 und F.7
 - EN 81-2:1998 + A3:2009 (D), Anhang F.4
 - EN 81-20:2014 (D), Punkt 5.6.2.2.1.7 und 5.6.6.11
 - EN 81-50:2014 (D), Punkt 5.4 und 5.7

Bei Änderungen bzw. Ergänzungen der oben genannten Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Standes der Technik wird eine Überarbeitung der EU-Baumusterprüfbescheinigung notwendig.

**Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung
Nr. EU-OG 226 vom 18.07.2016**

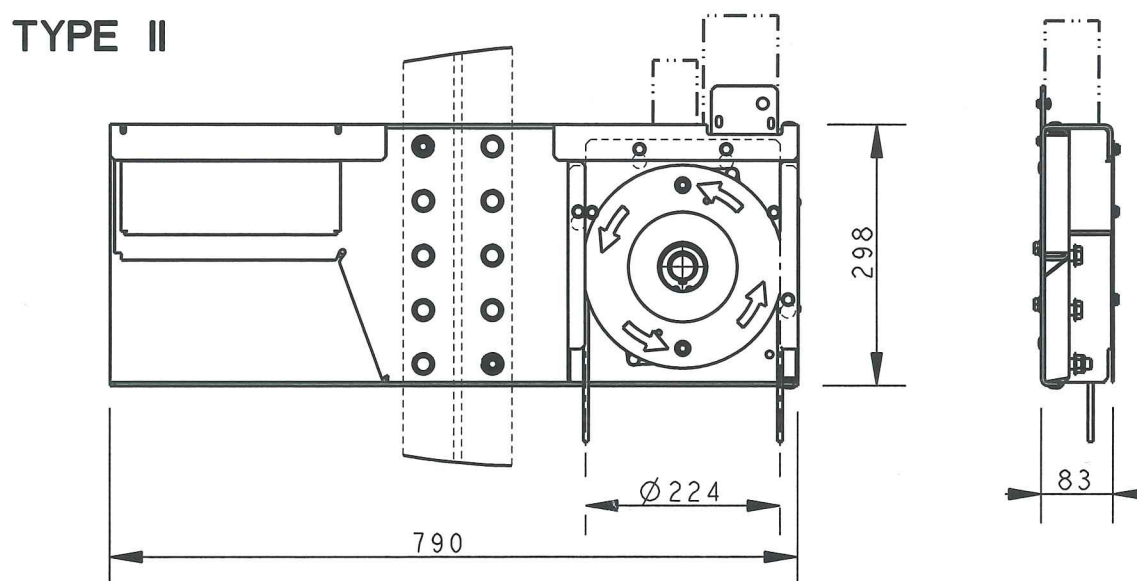
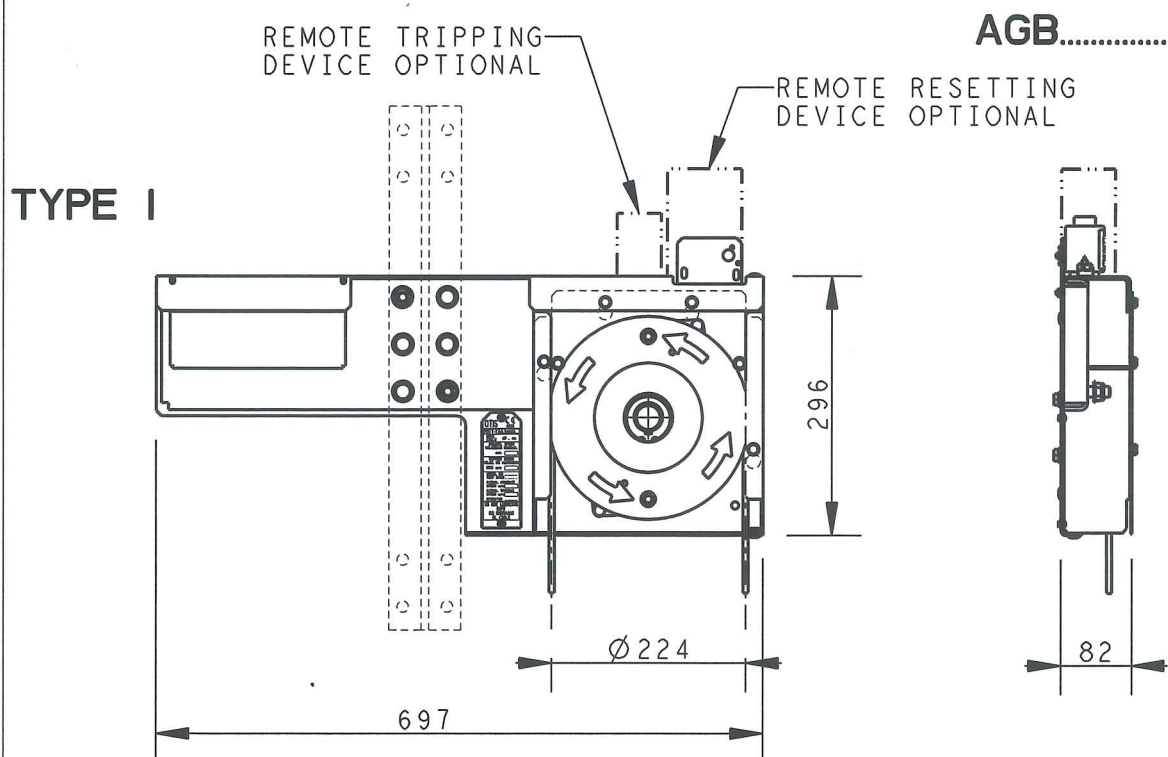


Industrie Service

Hersteller Serienfertigung – Produktionsstandorte (Stand: 18.07.2016):

Firma	ZARDOYA OTIS, S.A.
Adresse	Camino de Jolastokieta, 1 20017 San Sebastian – Spanien

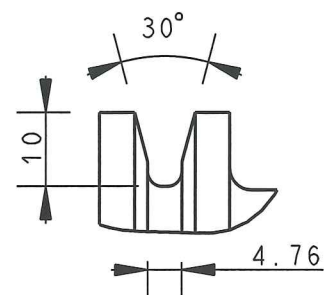
- ENDE DOKUMENT -



08. DEZ. 2005

- GEPRÜFT -
TÜV Industrie Service GmbH
TÜV SÜD Gruppe
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstr. 120, D-80686 München
Der Sachverständige

Legel



DETAIL OF GROVE